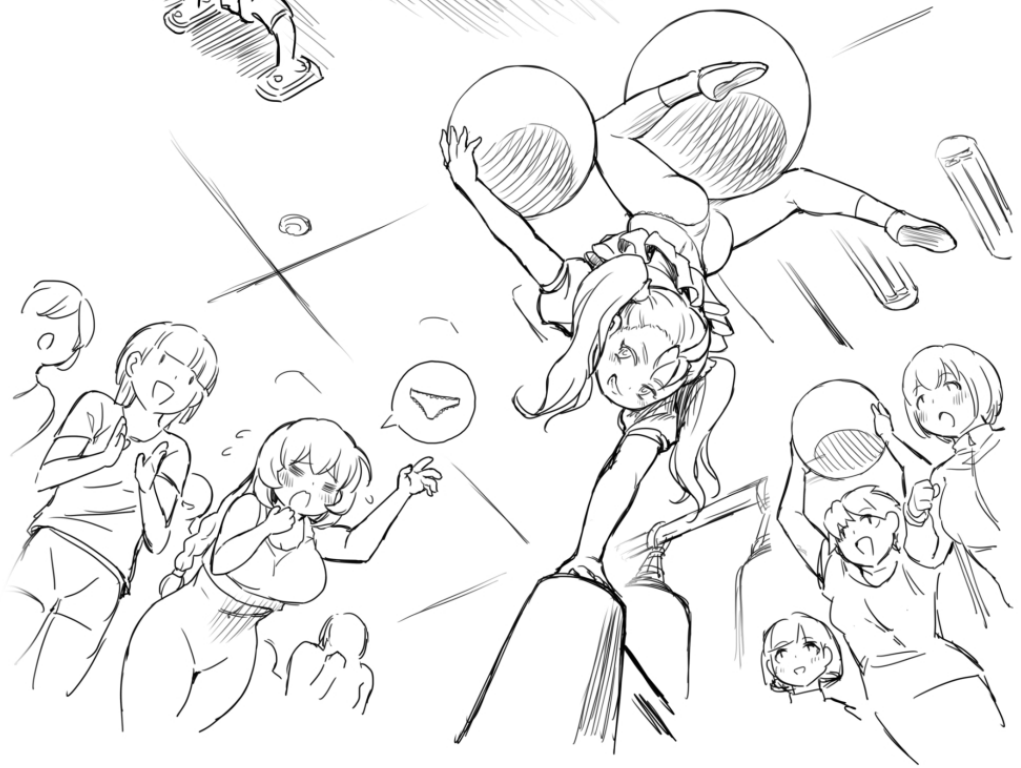
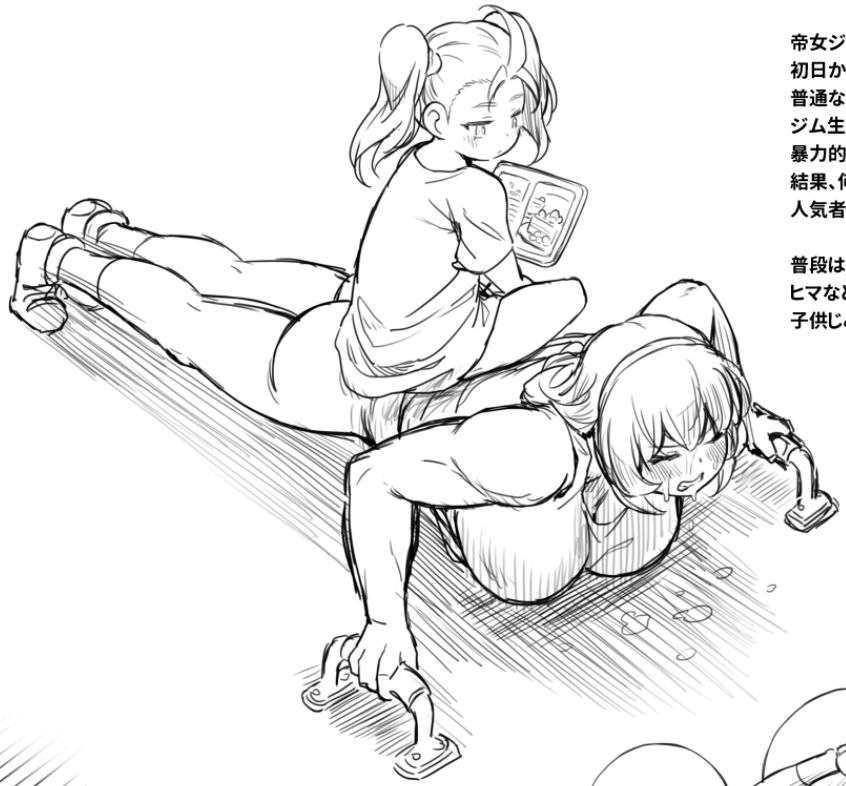
Lilian has started living at the Teijo Gym dorm.
From her very first day, she beat up Tae and Chie
—which under normal circumstances would have
struck fear into everyone around her—
but since the gym students are boxers themselves,
they're already quite used to that kind of violent stimulation.
As a result, she seems to have become quite popular
as a sort of extreme mascot.

She usually attends baking classes,
and when she has free time,
she either puts the gym students through their
paces in sparring sessions or
plays childish pranks on them.

Since she lost to Mirei six months ago, Hayate was forced to appear in a commercial
for KIRISAKI-do shampoo.
Azami was all for it and conspired with her,
and for some reason, Yuzuki and Saki
were roped in as well.





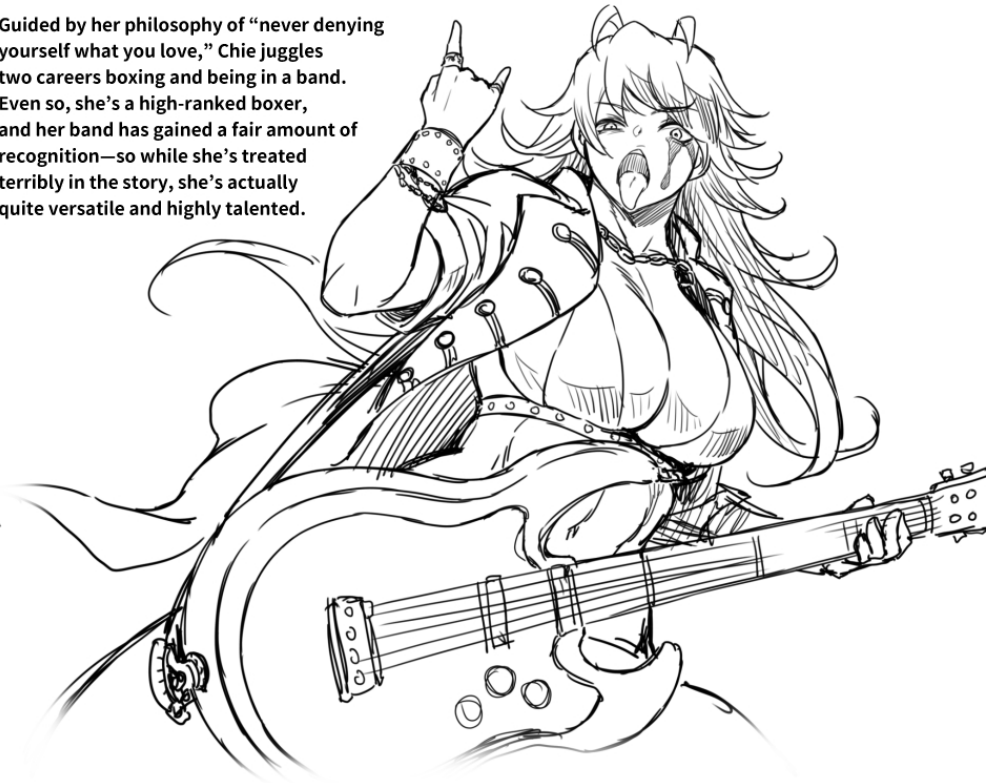
帝女ジム寮で暮らすようになったリリアン。
初日からタエとチエをボコボコにして
普通なら周りに恐怖されるところだが、
ジム生達もボクサーなのでそういった
暴力的な刺激には元々かなり耐性がある。
結果、何だかんだ過激なマスコットとして
人気者になっているようである。

普段はお菓子教室に通い、
ヒマなときはジム生達をスパーでしごいたり
子供じみたイタズラを仕掛けたりしている。

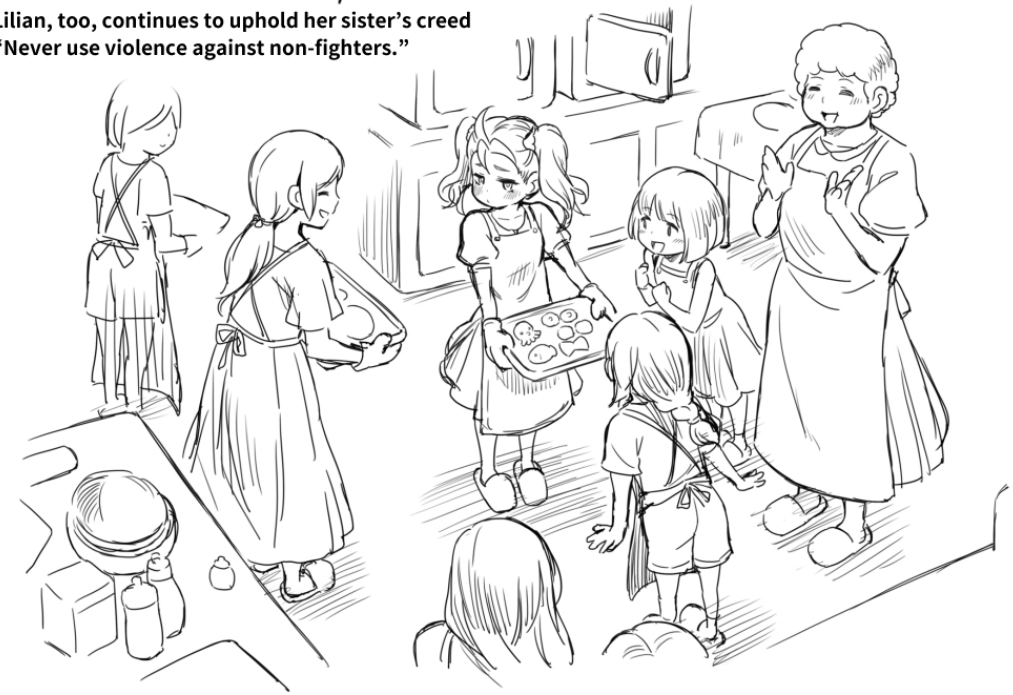
半年前ミレイに負けたのでハヤテはKIRISAKI堂のシャンプーのCMに出演させられた。
アザミはノリノリで共謀し、何故かユズキとサキも駆り出された。

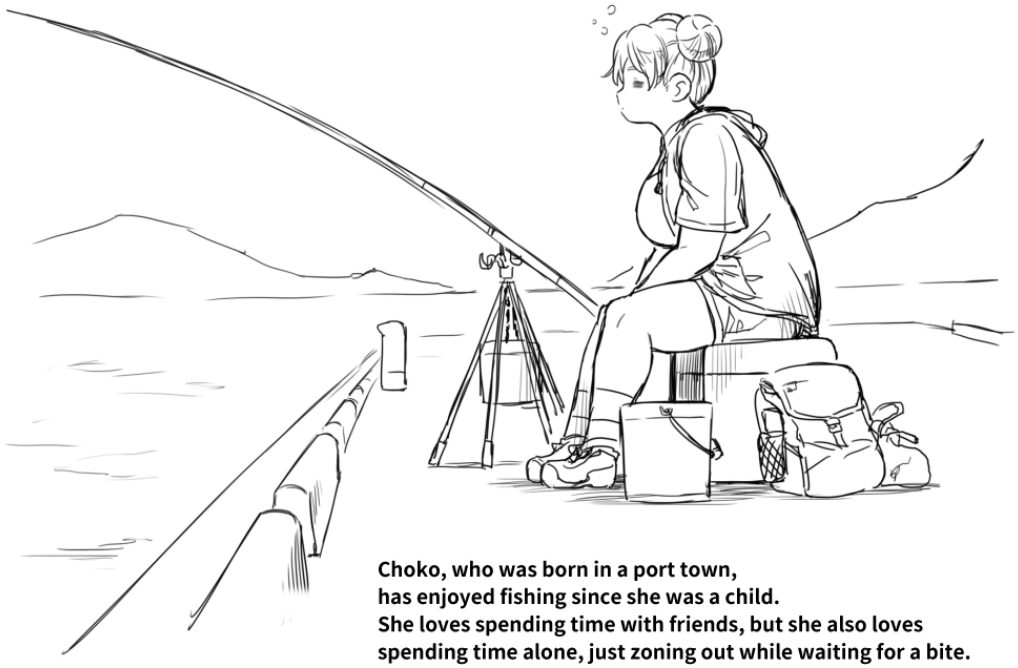
Ever since Ninon started visiting the Eloise residence more often,
Dolores has taken a liking to her and is constantly begging her to beat her up.
It's kind of scary, so she's been running away from her.

Guided by her philosophy of “never denying yourself what you love,” Chie juggles two careers boxing and being in a band.
Even so, she’s a high-ranked boxer, and her band has gained a fair amount of recognition—so while she’s treated terribly in the story, she’s actually quite versatile and highly talented.



Lilian, too, continues to uphold her sister’s creed
“Never use violence against non-fighters.”



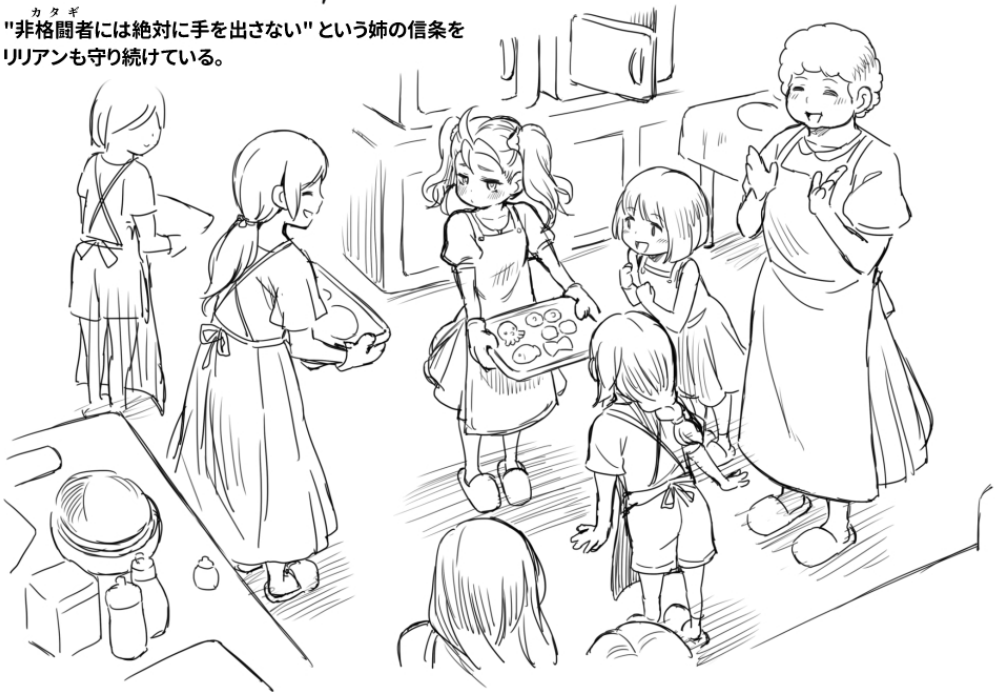


Choko, who was born in a port town,
has enjoyed fishing since she was a child.
She loves spending time with friends, but she also loves spending time alone, just zoning out while waiting for a bite.

ニノンはエロイーズ邸をよく訪れるようになってから
ドロレスに気に入られてしまい、よくボコボコに殴ってほしいとせがまれている。
なんか怖いので逃げ回っている。

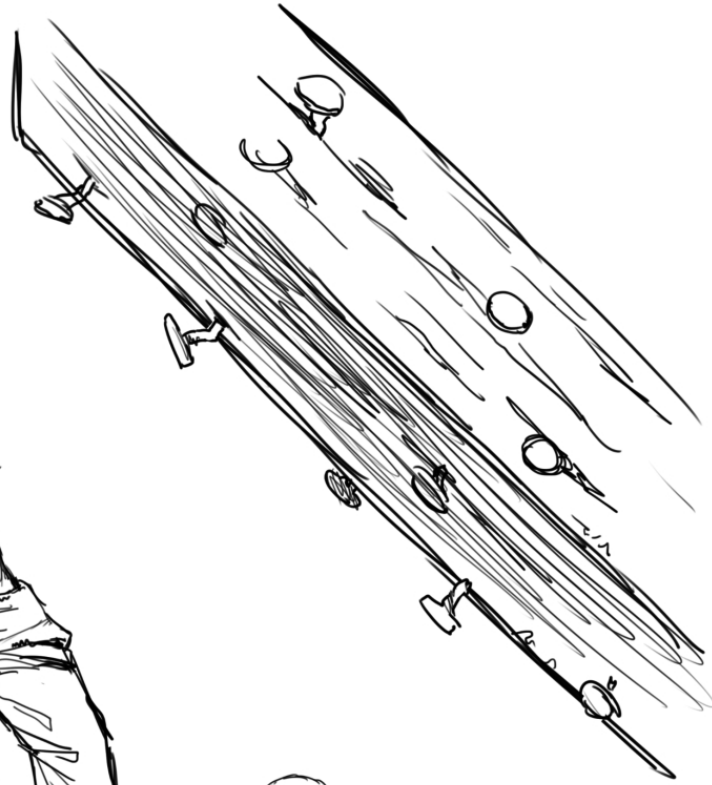
"スキなものを我慢しない" というポリシーのもと
ボクシングとバンドという二足の草鞋を履くチエ。
それでもボクサーとしては上位ランカー、
バンドもそこそこ知名度を得ているので
物語中の扱いは散々だが
実際はかなり多芸でハイスペック。

"非格闘者(カタギ)には絶対に手を出さない" という姉の信条を
リリアンも守り続けている。



港町生まれのちょこは幼い頃から釣りが趣味。
友達と過ごす時間も大好きだがアタリを待って一人ぼ〜っとしている時間も大好き。

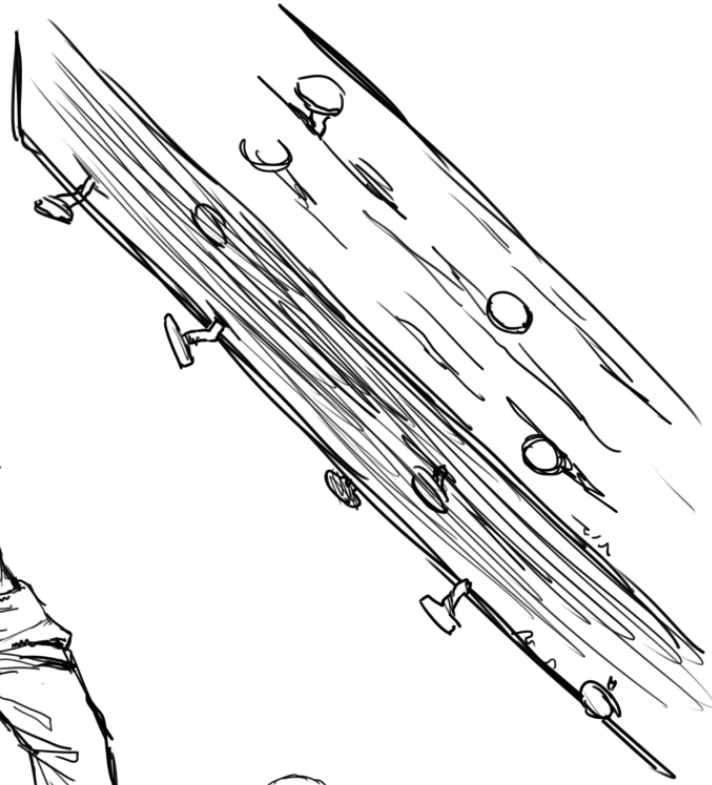
Back in her school days,
Junko was a hardcore delinquent who went her own way.
Driven by an impulse as sharp as a bare knife—
the belief that she should just beat up anyone she didn't like—
she became a boxer and grew into an adult through the battle.
Though she would never say it out loud,
there are times when she wonders if she might have turned out to be a slightly better person had she met Azami sooner.



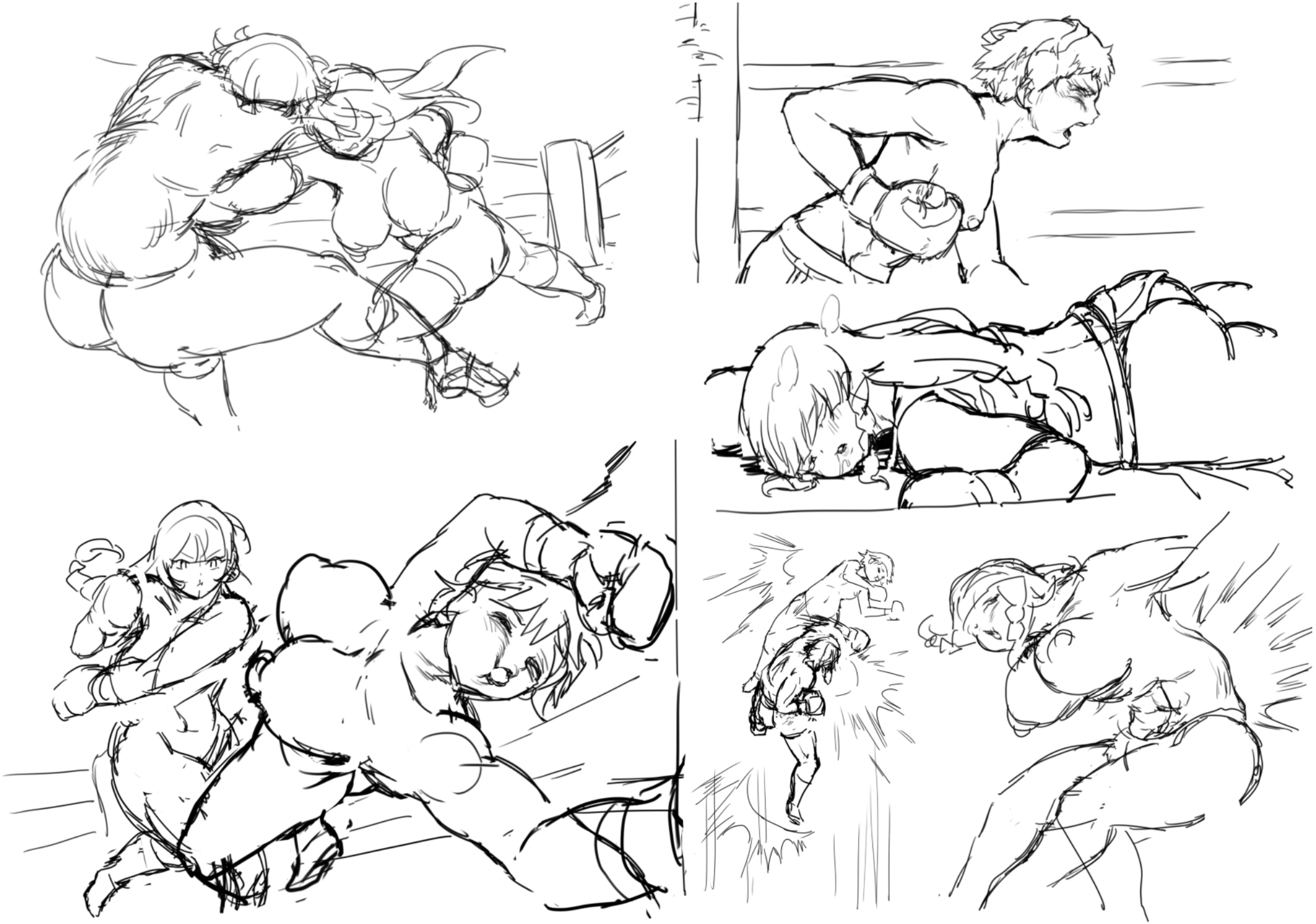
Suzume will surely never change.
After all, the strength she seeks lies somewhere other than in winning or losing, or in glory.

すずめはきっとこれからも変わらない。
彼女の求める強さは詰まるところ、
勝ち負けや栄誉とは違う所にあるものだから。

ジュンコは学生時代、一匹狼タイプのバリバリのヤンキーだった。
気に入らない奴は全員殴ればいいという剥き身のナイフのような衝動をそのままに
ボクサーになり、拳闘と共に大人になっていった。
決して口には出さないが、アザミともっと早くに出逢っていれば
自分ももう少しまともな人間になっていたのではないかと思う時がある。



ガク
ガクガク



あとがき

Including the hiatus, it's been over seven years since I first vaguely envisioned what the final battle might look like—and now that I've finally brought that vision to life, "Mitsu-Bachi Suzume-Bachi" has reached its biggest milestone yet.

That said, I haven't strictly decided that this will be the last time I draw Suzume and the others.
It's been a series that I've just let flow along on a whim, without any strict plans.
That said, I've truly run out of story ideas now, and since I've drawn Suzume and Junko to my heart's content this time around, I think I'll let them take a break from the spotlight for a while.

I wonder what I'll do next.
As for *Nolbox-Bout*, I do have a few ideas slowly bubbling up, but it might be nice to try my hand at something completely different—perhaps a boxing story of a different kind.
In any case, when inspiration strikes again, I'll probably just work on whatever takes my fancy, at my own slow pace.

The fact that I was able to take this series—which was originally supposed to have ended—and see it through to completion over the years is all thanks to the support of everyone who hasn't forgotten my characters, even as time has passed.
I hope this work lives up to the expectations of those people, even just a little, and that even for those who don't know the story or are picking up a Nolbon work for the first time, it conveys a sense of "quirky but somehow incredibly erotic" charm.
Thank you very much!

Norubon

あとがき

中断期間を含めて７年以上、ラストバトルはこんな感じかなぁとぼんやり構想していたものを
今回描き切ってようやく「みつバチすずめバチ」は一番大きな区切りを迎えました。

とはいえすずめ達を描くのはこれで最後と厳密に決めた訳ではないです。
それくらいアバウトに勢いのままやってきたシリーズでしたし。
ただ物語のストックはこれで本当にすっからかんですし、すずめとジュンコは今回もう
浴びるほどたくさん描いたので主役としてはしばらくお休みして頂きましょう。

次は何をしましょうかね。
Nolbox-Boutの方はまたちょっと描きたいネタがじわっと浮かんではいますが
全く別のボクシングもの以外に挑戦してみるのもいいかもしれません。
何にせよまたネタが浮かんだら気の向いたものを鈍足で作っているんじゃないかと思います。

本来は一度終わっていた今シリーズを年月をかけてここまで描き切る事ができたのは、
時が経っても私のキャラクター達を忘れないでいてくれた皆様の応援のお陰です。
この作品がそういった方々の期待に少しでも応えられるものになっていることを、
またストーリーを知らない・ノルボン作品を初めて手に取ってくれた方々にとっても
"偏屈だけどなんか凄いエロス" を感じられるものになっていることを願って。
ありがとうございました！

ノルボン